

Sobre seus Cuidados Durante o Trabalho de Parto e Nascimento

About Your Care During Labor and Birth

Ter um bebê é natural. A maioria das mães e bebês passa por isso sem problemas graves. Ainda assim, algumas situações podem surgir próximo ao fim da sua gestação ou durante o trabalho de parto. Elas afetam os cuidados que você ou seu bebê podem precisar.

Having a baby is natural. Most mothers and babies go through it without serious problems. Even so, some situations may arise near the end of your pregnancy or during labor. These can affect the care you or your baby may need.

Muitas dessas situações são descritas abaixo. Também são descritas algumas práticas comuns que você pode experimentar no hospital. Pergunte ao seu médico, parteira ou enfermeira se tiver dúvidas.

Many of those situations are described below. Some common practices you might experience at the hospital are also described. Ask your doctor, midwife, or any nurse if you have questions.

Trabalho de parto

Labor

1. Uma enfermeira trabalhará com seu médico ou parteira para cuidar de você. Em alguns hospitais, os médicos em treinamento (residentes) também podem ajudar em seus cuidados.

A nurse will work with your doctor or midwife to take care of you. In some hospitals, doctors who are in training (residents) may also help care for you.

2. Outros estagiários podem estar envolvidos nos seus cuidados. Os alunos serão sempre supervisionados pelo seu médico, parteira ou enfermeira.

Other trainees may be involved in caring for you. Students are always supervised by your doctor, midwife, or a nurse.

3. Você pode passar por exame de sangue durante o trabalho de parto.

You may have a blood test during labor.

4. Uma enfermeira poderá colocar um monitor em sua barriga para verificar os batimentos cardíacos do seu bebê. Se estiverem normais, o monitor poderá ser retirado. Os batimentos cardíacos do bebê serão verificados novamente durante o trabalho de parto.

A nurse may put a monitor on your belly to check your baby's heartbeat. If it is normal, the monitor may be removed. The baby's heartbeat will be checked again during your labor.

5. Se os batimentos cardíacos do seu bebê precisarem ser verificados com mais atenção, talvez você use o monitor por mais tempo. Às vezes, os padrões de batimento cardíaco do bebê causam preocupação, mesmo quando o ele está bem. Esses padrões podem ser difíceis de entender. Suas chances de uma cesárea ou parto vaginal com vácuo-extração ou forceps aumentam quando o padrão do bebê levanta uma preocupação. Verificar os batimentos cardíacos do seu bebê não evita a paralisia cerebral nem defeitos de nascença.

If your baby's heartbeat needs to be checked more closely, you might wear a monitor for longer. Sometimes the baby's heartbeat patterns cause concern, even when the baby is fine. These patterns can be hard to understand. Your chance of a cesarean or vaginal delivery with vacuum or forceps increases when your baby's pattern raises a concern. Checking your baby's heartbeat does not prevent cerebral palsy or birth defects.

6. Seu médico ou parteira podem colocar um eletrodo na cabeça do seu bebê antes do nascimento. Muito raramente, isso pode causar uma infecção no couro cabeludo dele.

Your doctor or midwife might place an electrode on your baby's head before he or she is born. Very rarely, this can cause infection of the baby's scalp.

7. Às vezes, é possível mudar o padrão dos batimentos cardíacos do bebê. Seu médico ou parteira pode colocar um tubo dentro do seu útero e adicionar fluido ao redor do bebê. Esse fluido adicionado pode reduzir a pressão sobre o cordão umbilical durante o trabalho de parto.

Sometimes it is possible to change the baby's heartbeat pattern. Your doctor or midwife can place a tube inside your womb and add fluid around the baby. This added fluid may take pressure off the umbilical cord during your labor.

8. Você pode ter inserida uma linha endovenosa (IV) em seu braço durante o trabalho de parto. Ela é usada para lhe oferecer fluidos extras, analgésicos ou antibióticos.

You may have an intravenous line (IV) in your arm during labor. This is used to give you extra fluids, pain relief drugs, or antibiotics.

9. A dor que você sente durante o trabalho de parto pode ser aliviada de várias maneiras. Você pode optar por caminhada, banho ou ducha, massagem ou uma combinação. Seu médico ou parteira pode oferecer outras opções seguras:

Pain you feel during labor can be relieved many ways. You might choose walking, a bath or shower, breathing, massage, or a combination. Your doctor or midwife can offer you other, safe choices:

Medicamento: é possível usar analgésicos por agulha (uma “injeção”) ou pela linha IV. Você pode ficar sonolenta. Reações alérgicas são raras.

Medication: You get pain relief medication by needle (a “shot”) or through an IV line. You may get sleepy. Allergic reactions are rare.

Epidural: o médico coloca um tubo fino em suas costas. Leva cerca de 20 minutos. Você então poderá receber através do tubo medicamentos que aliviarão a maior parte da sua dor no trabalho de parto.

Epidural: A doctor places a thin tube in your back. This takes about 20 minutes. You can then get drugs through the tube that will relieve most of your labor pain.

10. Se o seu trabalho de parto ficar mais lento, seu médico ou parteira podem administrar mais ocitocina através de uma IV para fazer as contrações serem mais fortes e menos espaçadas.

If your labor slows down, your doctor or midwife might give you oxytocin through an IV to make your contractions stronger and closer together.

11. Seu médico ou parteira podem tentar ajudá-la a iniciar (induzir) o trabalho de parto.

Alguns motivos para isso são listados abaixo:

Your doctor or midwife may try to help you start (induce) labor. Some reasons for this are listed.

- Seu bebê está atrasado mais de uma ou duas semanas.

Your baby is overdue by more than a week or two.

- Seu bebê não cresceu bem.

Your baby has not grown well.

- Infecção.

Infection

- Pressão alta.

High blood pressure

- Diabetes.

- Sua bolsa rompeu.

Your water breaks.

Se o seu colo do útero estiver macio e elástico, você pode receber ocitocina por via IV. Se o seu colo do útero não estiver maduro, você pode receber um medicamento de prostaglandina para suavizar o colo do útero antes de usar a ocitocina.

If your cervix is soft and stretchy, you may be given oxytocin through an IV. If your cervix is not ripe, you may get a prostaglandin medication to soften the cervix before using oxytocin.

12. Às vezes, seu trabalho de parto pode ser induzido por motivos não médicos antes de sua data de parto. Geralmente, isso não pode ser feito antes das 39 semanas de gestação porque os bebês nascidos antes disso podem ter problemas para respirar o ar ambiente. Seu bebê deve ser capaz de respirar o ar ambiente ao nascer, antes de o seu parto ser induzido por motivos não médicos.

Sometimes, your labor may be induced for non-medical reasons before your due date. Generally, this cannot be done before 39 weeks gestation because babies who deliver before then can have trouble breathing room air. Your baby must be able to breathe room air upon birth before your labor can be induced for non-medical reasons.

13. Os riscos de se induzir o trabalho de parto incluem provocar contrações fortes ou frequentes demais. Isso pode estressar o bebê. Esse risco normalmente é administrável e as contrações podem ser

reduzidas. Uma indução malsucedida do trabalho de parto pode aumentar o risco de parto cesáreo, especialmente se for o seu primeiro bebê.

The risks of inducing labor include creating contractions that are too strong or frequent. This can stress the baby. This risk is usually manageable and the contractions can be decreased. An unsuccessful induction of labor can increase the risk of cesarean birth, especially if this is your first baby.

Parto vaginal

Vaginal Birth

1. As contrações do parto lentamente abrem seu colo do útero. Quando ele está completamente aberto, as contrações, juntamente com a sua ajuda, empurram o bebê através do canal do parto (vagina).

Normalmente, a cabeça do bebê sai primeiro, então os ombros.

Labor contractions slowly open your cervix. When your cervix is completely open, contractions, along with your help, push the baby through the birth canal (vagina). Usually, the baby's head comes out first, then the shoulders.

2. Cerca de 10 a 15 por cento das mães precisam de alguma ajuda para fazer o bebê passar pelo canal do parto. O médico ou parteira pode aplicar um copo de vácuo-extração especial ou fórceps (pinças) à cabeça do seu bebê. O médico ou parteira então puxará enquanto você empurra o bebê para fora.

About 10–15 percent of mothers need some help getting the baby through the birth canal. A doctor or midwife may apply a special vacuum cup or forceps (tongs) to your baby's head. The doctor or midwife will then pull while your push the baby out.

3. Em aproximadamente um por cento dos nascimentos, os ombros não saem facilmente. Isso se chama distocia de ombros. Se isso acontecer, seu médico ou parteira tentará livrar os ombros do bebê. A distocia de ombros pode provocar fratura de osso ou danos nos nervos do braço do bebê. Na maioria das vezes, esses problemas se curam rapidamente. A distocia de ombros pode causar rasgos em sua abertura vaginal, além de sangramento após o parto. *In approximately*

one percent of births, the shoulders do not come out easily. This is called shoulder dystocia. If this happens, your doctor or midwife will try to free the baby's shoulders. Shoulder dystocia may cause a broken bone or nerve damage to the baby's arm. Most often, these problems heal quickly. Shoulder dystocia may cause tears around your vaginal opening, and bleeding after birth.

4. Muitas mulheres têm pequenos rasgos ao redor da abertura vaginal. Às vezes, o médico ou parteira cortará um pouco de tecido vaginal para aumentar a abertura. Isso se chama episiotomia.

Many women get small tears around their vaginal opening. Sometimes a doctor or midwife will cut some vaginal tissue to make the opening bigger. This is called an episiotomy.

5. A maioria das mulheres com rasgos ou uma episiotomia precisará de pontos. Seus pontos se dissolverão ao longo de algumas semanas durante a cicatrização. A área pode ficar inchada e dolorida por alguns dias. Raramente, podem ocorrer infecções. Excepcionalmente, o rasgo ou corte pode se estender até o reto. Na maioria das vezes, a cura ocorre sem problemas. *Most*

women with tears or an episiotomy will need stitches. Your stitches will dissolve over a few weeks during healing. The area may be swollen and sore for a few days. Rarely, infection may occur. Infrequently, a tear or cut may extend to the rectum. Most often this heals with no problem.

6. Normalmente, a placenta sai logo após o parto. Se isso não ocorrer, então o médico ou parteira deve removê-la de dentro do útero. Talvez você precise de anestesia. *Normally,*

the placenta will come out soon after birth. If not, then the doctor or midwife must reach into the womb and remove the placenta. You may need anesthesia.

7. Toda mulher perde um pouco de sangue durante o parto. Alguns dos motivos de se perder muito sangue são listados abaixo:

All women lose some blood during childbirth. Some reasons you might lose a lot are listed.

- A placenta não sai sozinha.
The placenta doesn't pass on its own.
- Você está dando à luz mais de um bebê, por exemplo, gêmeos ou trigêmeos.
You are having more than one baby, such as twins or triplets.
- Seu trabalho de parto dura muito tempo.

Your labor lasts a very long time.

8. A ocitocina pode ajudar a reduzir o sangramento pós-parto. Se o seu sangramento estiver muito intenso, você poderá receber outros medicamentos para ajudar a contrair seu útero.

Pouquíssimas mulheres precisam de uma transfusão de sangue após o parto vaginal.

Oxytocin can help reduce bleeding after birth. If your bleeding is very heavy, you may be given other medications to help contract your uterus.

Very few women need a blood transfusion after vaginal birth.

Parto cesáreo

Cesarean Delivery

1. Cerca de um terço das mães dão à luz por cesariana. Algumas são planejadas, outras não. *About one third of mothers give birth by cesarean. Some are planned. Some are not.*
2. Durante a cesariana, o médico faz o parto através de uma incisão (corte) em sua barriga. *During cesarean birth, a doctor delivers the baby through an incision (cut) in your belly.*
3. Os motivos mais comuns da necessidade de passar por cesariana são os seguintes: *The most common reasons you might need a cesarean follow.*
 - Seu colo do útero não abre completamente. *Your cervix doesn't open completely.*
 - Seu bebê não desce pelo canal do parto. *Your baby doesn't move down the birth canal.*
 - O parto do seu bebê precisa ser feito rapidamente em virtude de um problema para ele ou para você. *Your baby needs to be delivered quickly because of a problem for mother or baby.*
 - Seu bebê não está em uma posição que permita o parto vaginal. *Your baby is not in a position that allows for a vaginal delivery.*
 - Você já teve um parto por cesariana. *You delivered by cesarean before.*
4. Sempre é usada anestesia na cesariana. A maioria das cesarianas é realizada com o uso de anestesia regional (espinhal, epidural ou espinhal-epidural combinadas), de forma que a mãe esteja acordada durante o parto. Algumas são realizadas usando-se anestesia geral e a mãe não fica acordada durante o parto. *Anesthesia is always used for a cesarean. Most cesareans are performed using regional anesthesia (spinal, epidural or combined spinal-epidural) so that the mother is awake during the delivery. Some are performed using general anesthesia and the mother is not awake during the delivery.*
5. Você perderá mais sangue durante o parto cesáreo do que durante o parto vaginal. Cerca de 12 em 1000 mães que passam por cesariana precisam de uma transfusão de sangue. *You will lose more blood during a cesarean birth than during a vaginal birth. About 12 out of 1,000 mothers who have cesareans need a blood transfusion.*
6. É mais comum ter uma infecção após uma cesariana. Seus médicos podem receitar medicamentos para ajudar a prevenir infecções. *Infection is more common after a cesarean. Your doctors may give you drugs to help prevent infection.*
7. Um fino tubo (cateter) drenará a bexiga durante a cesariana. Ele permanecerá colocado por 12 a 24 horas após o parto. *A thin tube (catheter) will drain your bladder during a cesarean. It may remain in place for 12–24 hours afterwards.*
8. Em menos de um por cento das cesarianas, o intestino ou sistema urinário da mãe sofrem lesão. Na maioria das vezes, esses problemas são corrigidos durante a cirurgia. *In less than one percent of cesareans, the mother's bowel or urinary system is injured. Most of the time these problems are fixed during the surgery.*
9. Em menos de um por cento das cesarianas, o bebê sofre lesão. Essas lesões geralmente são pequenas. *In less than one percent of cesareans, the baby might be injured. Such injuries are usually minor.*

Pós-parto

After Birth

1. Infecção do útero (ventre) *Infection of the uterus (womb)*
 - Após o parto vaginal = 2 a 3 por cento. *After a vaginal birth = 2–3 percent*

- Após o parto cesáreo = 20 a 30 por cento.
After a cesarean birth = 20–30 percent.
 - Medicamentos (antibióticos) podem reduzir o risco, mas não garantem que você não terá uma infecção.
Drugs (antibiotics) can lower the risk, but don't guarantee you won't get an infection.
2. Você pode ter câimbras conforme seu útero volta ao tamanho normal. As câimbras se intensificam com cada parto. Você poderá percebê-las com mais intensidade ao amamentar.
You may have cramps as your womb returns to its normal size. Cramping gets stronger with each birth. You may notice it more when breastfeeding.
 3. Após o parto vaginal, você provavelmente terá um desconforto ao redor da abertura vaginal. Após o parto cesáreo, você terá dores por causa da incisão. Peça analgésicos ao seu médico ou parteira.
After a vaginal birth, you will probably have discomfort around your vaginal opening. After a cesarean birth, you will have pain from the incision. Ask your doctor or midwife for pain relief.
 4. É normal o sangramento vaginal após o parto. Ele diminuirá ao longo de 1 a 2 semanas. Cerca de um por cento das mulheres precisará de tratamento para sangramento intenso. Às vezes, o sangramento intenso pode ocorrer semanas após o parto.
Vaginal bleeding is normal after birth. It will lessen over 1 to 2 weeks. About one percent of women will need treatment for heavy bleeding. Sometimes, heavy bleeding can happen weeks after birth.
 5. A maioria das mulheres se sente cansada e pode sentir tristeza após o parto. Para cerca de 10 por cento das novas mães, esses sentimentos de tristeza perduram ou pioram. Pode ser o caso de depressão pós-parto. Se isso acontecer, peça ajuda ao seu médico ou parteira. *Most women feel tired and may feel sad after birth. For about 10 percent of new mothers, these feelings of sadness linger or get worse. This may be postpartum depression. If this happens, ask your doctor or midwife for help.*
 6. O momento de deixar o hospital dependerá da sua saúde, da saúde do seu bebê e da ajuda que você recebe em casa.
When you can leave the hospital will depend on your health, your baby's health, and the help you have at home.

Recém-nascido

Newborn

1. Em um minuto, e novamente em 5 minutos após o parto, seu bebê receberá os escores de Apgar. Os escores são baseados na frequência cardíaca, respiração, tônus cutâneo e muscular, além do vigor. Os escores de Apgar ajudam seu pediatra e a equipe do hospital a cuidarem do seu bebê.
At one minute, and again at 5 minutes after birth, your baby will be given Apgar scores. The scores are based on heart rate, breathing, skin and muscle tone, and vigor. Apgar scores help your pediatrician and the hospital staff care for your baby.
2. Cerca de 3 a 4 por cento dos bebês nascem com defeitos de nascença. Muitos (por exemplo, dedos a mais nas mãos ou nos pés) não prejudicam o seu bebê. Alguns, tais como anormalidades no coração, podem ser graves.
About 3 to 4 percent of babies are born with birth defects. Many (for example, extra fingers or toes) do not hurt the baby. Some, such as some heart abnormalities, can be serious.
3. Aproximadamente 7 a 10 por cento dos bebês nascem prematuramente, ou seja, antes da 38ª semana de gestação. Os bebês prematuros podem precisar de tratamento em berçário especial ou na unidade de tratamento intensivo. Alguns bebês nascidos após 37 semanas também podem precisar de cuidados especiais.
Approximately 7 to 10 percent of babies are born prematurely, that is before the 38th week of pregnancy. Premature babies may require treatment in a special nursery or an intensive care unit. Some babies born after 37 weeks also may need special care.
4. Cerca de 12 a 16 por cento dos bebês soltam o mecônio (a primeira evacuação) no fluido amniótico antes do parto. Se isso ocorrer, a boca e vias respiratórias do seu bebê serão limpas assim que possível após o parto.

About 12 to 16 percent of babies pass meconium (the first bowel movement) into the amniotic fluid before delivery. If this occurs, your baby's mouth and airway will be cleared as soon as possible after birth.

5. Após o parto, seu bebê receberá pomada para os olhos para prevenir infecções oculares. Ele também receberá uma injeção de vitamina K para prevenir sangramentos. Algumas gotas de sangue do calcanhar dele serão coletadas para avaliar a presença de algumas doenças. Os resultados serão enviados ao seu pediatra. A audição do seu bebê será verificado no hospital. Será perguntado se você deseja que o seu bebê seja protegido contra a hepatite B antes de ir para casa.

After birth, your baby will be given eye ointment to prevent eye infections. Your baby will also get a Vitamin K shot to prevent bleeding. A few drops of blood from his or her heel are taken to screen your baby for some diseases. The results are sent to your pediatrician. Your baby's hearing will be checked while in the hospital. You will be asked if you want your baby protected against hepatitis B before going home.

6. Três ou quatro em cada 1000 recém-nascidos têm infecções graves no sangue, pulmões e – em casos mais raros – no cérebro e espinha. Você poderá receber medicamentos para proteger o seu bebê se:

Three to four of every 1,000 newborns have serious infections of their blood, lungs, and—in more rare cases—the brain and spine. You may be given drugs to protect your baby if:

- Você for portadora de estreptococos do grupo B.
You carry Group B Strep
- Você desenvolver febre durante o trabalho de parto.
You develop a fever during labor
- Suas membranas (bolsa d'água) ficaram rompidas por muito tempo.
Your membranes (bag of waters) are ruptured for a long time

7. Se o seu bebê estiver em risco, seu pediatra poderá solicitar exames de infecção. Seu bebê também poderá receber medicamentos para prevenir infecções.

If your baby is at risk, your pediatrician may order testing for infection. Your baby may also receive drugs to prevent infection.

Eventos Excepcionais ou Raros

Infrequent or Rare Events

Os problemas a seguir ocorrem de maneira excepcional ou rara durante a gestação: *The following problems occur infrequently or rarely during pregnancy:*

1. O bebê nasce muito cedo para sobreviver ou com graves problemas médicos. O bebê pode morrer dentro do ventre após 20 semanas de gestação (natimorto ou morte fetal); ou o bebê pode morrer pouco depois ou dentro de um mês de nascido.

A baby is born too early to survive, or with serious medical problems. A baby may die inside the womb after 20 weeks gestation (stillbirth or fetal death); or a baby may die shortly after or within one month of birth.

2. A mãe desenvolve coágulos sanguíneos em suas pernas após o parto. A probabilidade de isso acontecer é maior após uma cesariana do que após o parto vaginal.

The mother develops blood clots in her legs after giving birth. This is more likely to occur after a cesarean than after a vaginal birth.

3. O médico precisa remover o útero da mãe (histerectomia) para interromper o sangramento intenso e incontrollável. A mulher não pode engravidar novamente.

The doctor must remove the mother's uterus (hysterectomy) to stop heavy, uncontrollable bleeding. The woman cannot become pregnant again.

4. A mãe apresenta problemas após uma transfusão de sangue, como uma reação alérgica, febre ou infecção. A chance de contrair hepatite (em uma transfusão) é de 1 em 100.000; a chance de contrair HIV é menor do que 1 em 1.000.000.

The mother has a problem after a blood transfusion such as an allergic reaction, fever, or infection. The chance of contracting hepatitis (from a transfusion) is 1 in 100,000; the chance of contracting HIV is less than 1 in 1,000,000.

5. A mãe morre durante o parto (menos de 1 em 10.000). As causas podem incluir sangramento extremamente severo, pressão alta, coágulos sanguíneos nos pulmões e outras condições médicas.

The mother dies during childbirth (less than 1 in 10,000). Causes might include extremely severe bleeding, high blood pressure, blood clots in the lungs, and other medical conditions.

Resumo*Summary*

A maioria dos bebês nasce saudável. A maioria das mães passa pelo trabalho de parto e nascimento sem problemas graves. Mas a gravidez e o parto têm sim alguns riscos. Muitos dos possíveis problemas amedrontam, mas a maioria é incomum. A maioria dos eventos graves é muito rara.

Most babies are born healthy. Most mothers go through labor and birth without serious problems. But pregnancy and childbirth do have some risks. Many of the possible problems are frightening, but most are uncommon. The most serious events are very rare.

Sua equipe de cuidados de saúde fará o melhor para identificar qualquer problema no início e oferecer tratamento. Sua equipe aguarda ansiosamente para cuidar de você e fazer o parto de um bebê saudável.

Your health care team will do its best to identify any problems early and offer you treatment. Your team looks forward to caring for you and delivering a healthy baby.

Consentimento de Cuidados de Maternidade e do Recém-Nascido*Maternity and Newborn Care Consent***Autorização para cuidados obstétricos***Authorization for Obstetrical Care*

- Eu li “Sobre seus Cuidados Durante o Trabalho de Parto e o Nascimento”.

I have read About Your Care During Labor and Birth.

- Entendo o que foi discutido comigo, incluindo este formulário. Foi-me dada a oportunidade de fazer perguntas e recebi respostas satisfatórias.

I understand what has been discussed with me, including this form. I have been given the chance to ask questions and have received satisfactory answers.

- Não foram dadas garantias nem feitas promessas sobre os resultados esperados dessa gravidez.

No guarantees or promises have been made to me about expected results of this pregnancy.

- Estou ciente de que outros riscos e complicações podem ocorrer. Também entendo que, durante o restante da minha gravidez, ou durante o trabalho de parto, condições não previstas podem surgir e exigir procedimentos adicionais.

I am aware that other risks and complications may occur. I also understand that during the remainder of my pregnancy, or during labor, unforeseen conditions may be revealed that require additional procedures.

- Sei que os anestesiólogos, pediatras, médicos residentes e outros alunos/funcionários clínicos podem ajudar meu médico ou parteira.

I know that anesthesiologists, pediatricians, resident doctors, and other clinical students/staff may help my doctor or midwife.

- Mantenho o direito de recusar qualquer tratamento específico.

I retain the right to refuse any specific treatment.

- Todas as minhas perguntas foram respondidas.

All of my questions have been answered.

Consinto com os cuidados obstétricos durante minha experiência de parto. Entendo que alguns procedimentos descritos acima podem ocorrer. Mantenho o direito de recusar qualquer tratamento específico. Discussões constantes sobre meu status atual e os passos recomendados farão parte dos meus cuidados.

I consent to obstetrical care during my birthing experience. I understand that some of the procedures described above may occur. I retain the right to refuse any specific treatment. Ongoing discussion(s) about my current status and the recommended steps will be a part of my care.

Assinatura do Paciente (Tutor/Procurador) Data/Hora Relação com o Paciente *Patient Signature (Guardian/Proxy) Date/Time Relationship to Patient*

Assinatura do Profissional Nome Legível Data/Hora *Provider Signature Print Name Date/Time*

- Aceito transfusões de sangue em caso de emergência médica com risco de morte.

I accept blood transfusions in the case of a life-threatening medical emergency.

- Recuso transfusões de sangue em qualquer circunstância e assinei um formulário em separado especificamente para a recusa de produtos sanguíneos.

I refuse blood transfusion under any circumstances and have signed a separate form specifically for the refusal of blood products.

Assinatura do Paciente (Tutor/Procurador) Data/Hora Relação com o Paciente

Patient Signature (Guardian/Proxy) Date/Time Relationship to Patient

ID do Intérprete: _____ Telefone Vídeo Presencial

Interpreter ID Phone Video In person

Assinatura do Intérprete (se presencial) Data/Hora

Interpreter Signature (if present) Date/Time

Portuguese

